



Information for parents

Deutsch – Français – English – Italiano – Español – Türkçe - Srpski/Hrvatsk – Português - Shqip

Information an die Eltern (Deutsch)

Die Benutzung der Bibliothek ist für Kinder und Jugendliche gratis. Ihre Unterschrift auf der Anmeldekarte bestätigt uns, dass Sie darüber informiert sind, dass Ihr Kind die Bibliothek benutzt. Sie sind dafür verantwortlich, dass Ihre Kinder die entliehenen Bücher und Tonträger sorgfältig behandeln. Sie erklären sich ebenfalls damit einverstanden, für beschädigte oder verlorene Bücher und Tonträger aufzukommen.

Informations pour les parents (Français)

L'utilisation de la bibliothèque est gratuite pour les enfants et les jeunes. Par votre signature sur la carte d'inscription, vous nous confirmez savoir que votre enfant fréquente la bibliothèque. Vous êtes donc responsables de la manière dont vos enfants traitent les documents empruntés. Vous vous portez aussi garant de payer les livres et les documents sonores endommagés ou perdus.

Information for parents (English)

Children and adolescents may use the library free of charge. Your signature on the application form confirms that your child has informed you that he or she wishes to use the library and that you agree to replace any damaged or lost books and audio documents. It is your responsibility to ensure that your child treats the loaned books and audio documents with due care.

Informazioni per i genitori (Italiano)

L'uso della biblioteca è gratuito per i bambini e i giovani. La Vostra firma sulla scheda d'iscrizione ci conferma che Lei è a conoscenza che Vostro figlio / Vostra figlia frequenta la biblioteca. Voi siete perciò responsabili per la maniera con cui i Vostri figli trattano i libri ed altri documenti prestati. Lei si dichiara anche d'accordo di indennizzarci per libri o documenti sonori danneggiati o smarriti.

Información para los padres (Español)

Los niños y los jóvenes pueden usar la biblioteca de forma gratuita. Firmando en la tarjeta de inscripción Vd. nos confirma, que está informado de que su hijo/hija hace uso de la biblioteca. Vd. se hace responsable de que sus hijos traten con cuidado los libros y las cintas que hayan tomado en préstamo. De igual modo Vd. da su conformidad para responder por los libros o las cintas dañados o perdidos.

Veliler için Bilgiler (Türkçe)

Çocuklar ve gençler kütüphaneyi ücretsiz kullanabilirler. Başvuru kartına atacagınız imzanız ile, bu konu ile ilgili bilgiyi aldiginizi ve çocugunuzun kütüphaneyi kullanmasina izin verdiginizi tasdik ediyorsunuz. Çocuklarinizin kütüphaneden ödünç aldığı kitapları ve sesli (kaset üzerinde) dokümanları itinayla kullanmasından siz sorumlusunuz. Hasar gören veya kaybolan kitapların ve ses kayıt ortamlarının (örn. kaset) bedelini ödeyeceginizi de kabul ediyorsunuz.



Obaveštenje roditeljima (Srpski/Hrvatsk)

Vaš potpis na članskoj karti vašeg deteta nam garantuje da ste obavešteni i saglasni da vase dete koristi biblioteku. Takodje se slazete da snosite odgovornost za svaku izgubljeni ili ostecenu knjigu ili kasetu. Koriscenje biblioteke za decu i omladinu je besplatno. Samim upisom vaše dete nije obavezno da svaki put, pri svakom dolasku, pozajmi knjige ili kasete.

Informação aos pais (Português)

O uso da Biblioteca é gratuito para crianças e jovens. Sua assinatura na ficha de inscrição nos confirma que os senhores estão informados de que seu/sua filho/a frequenta a Biblioteca. Os senhores são assim responsáveis pela maneira como seus filhos tratam o material emprestado. Declaram-se também de acordo em pagar por livros, CDs e cassetes perdidos ou danificados.

Informatë për prindërit (Shqip)

Për fëmi dhe të rinjë shfryrëzimi i biblotekës është gratis.

Më anë të nënshkrimit të Juaj në fletën për lajmerimin e fëmiut na tregon neve, se Juve jeni te informuar mbi ate, se fëmiu i Juaj shfrytëzon bibloteken.

Ju jeni pergjegjës mbi ate, se fëmiu i Juaj shfrytëzimin e librave dhe dokumentave të zërit e bënë në mënyrë te kujdesëshme.

Ju jeni gjithështu dakord, se për damtimin ose humbjen e librave si dhe te dokumenteve të zërit do te paguani Ju.